

150

Anniversario delle relazioni diplomatiche  
tra la Svizzera e il Giappone  
日本・スイス国交樹立記念



# Basel Flöte Trio & Kôyasan Shômyô

南山進流声明

Prezzo d'entrata:  
35 CHF / 50 CHF  
Prevendita dal 20.03.



www.ayame-foundation.com

2014

30.05 VEN 20h00

Ginevra

Cathédrale Saint-Pierre  
de Genève

Prevendita: [ticketcorner.ch](http://ticketcorner.ch)  
[www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch)

31.05 SAB 17h00

Berna

Französische Kirche

Prevendita: Krompholz  
Spitalgasse 28, 3001 Berna  
[www.krompholz.ch](http://www.krompholz.ch)

Nessun ordinazione telefonica

01.06 DOM 16h00

Basilea

Stadtcasino Musiksaal

Prevendita: [ticketcorner.ch](http://ticketcorner.ch)  
[www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch)

03.06 MAR 19h00

Zurigo

Predigerkirche

Prevendita: [ticketcorner.ch](http://ticketcorner.ch)  
[www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch)

04.06 MER 20h00

Lugano

Palazzo dei Congressi

Prevendita: [ticketcorner.ch](http://ticketcorner.ch)  
[www.ticketcorner.ch](http://www.ticketcorner.ch)



Organizzatore:

The **AYAME**  
ASSOCIATION

Sostenuto da:

CHUGAI PHARMACEUTICAL CO., LTD.

Roche Group

**E. GUTZWILLER & C<sup>IE</sup>**  
BANQUIERS

Rich Nutrition. GABA Rice

**SATAKE**

*Kambly*

EXCELLENCE SUISSE DEPUIS 1910

**'TORAY'**  
MEMBRANE EUROPE

**PICTET**  
1805

**JAPAN FOUNDATION**  
国際交流基金

**Kanton Basel-Stadt**

Sotto il patronato di:

Ambasciata giapponese  
in Svizzera

Swiss-Japanese Society

Musik Akademie Basel

Association Suisse-Japon

Basel Nihonjinkai

Bern Nihonjinkai

Camelia Club Giapponese

Zürich Nihonjinkai

# Programma

## Parte 1

- Saluto
- Shōmyō
- Basel Flöte Trio

Dimitri Tchesnokov  
Tableaux Feerigu Op. 40  
デミトリ・チェスノコフ  
妖精の絵 Op. 40

- 1 La plainte de Daphnis  
ダフニスのすすり泣き
- 2 La danse des elfes  
エルフのダンス
- 3 La forêt de Pan  
パンの森
- 4 La danse des fées  
妖精のダンス

Pausa

## Parte 2

- Basel Flöte Trio e Shōmyō



# Basel Flöte Trio

**Yuki Koyama** Yuki Koyama ha iniziato a suonare il flauto a sette anni con Megumi Horii. Nel 1999 a 13 anni ha vinto il 1° premio nella categoria scuola media al rinomato concorso nazionale della musica del Giappone; nel 2002 il 1° premio nella categoria scuola media superiore; nel 2004 il 1° premio nella categoria adulti e numerosi altri riconoscimenti e premi speciali, per esempio il premio del pubblico. Nel 2005 ha vinto, come il più giovane vincitore e per la prima volta come giapponese, il 1° premio del concorso internazionale di flauto di Kōbe attirando l'attenzione internazionale. Oltre ai numerosi recital, ha suonato come solista con famose orchestre giapponesi.



**Reina Abe** Reina Abe ha studiato dal 2008 al 2012 presso la Musik Akademie Basel, con il prof. Felix Renggli. Dall'autunno 2012 studia con il prof. Shigenori Kudo a Parigi. Ha ottenuto successi in diversi concorsi; nel 2009 ha ottenuto il 2° premio alla Japan Flute Convention Competition, nel 2011 un premio d'incoraggiamento per i giovani musicisti dalla fondazione Basler Orchester Gesellschaft (BOG), nel 2012 col duo di flautistico "Arko" con Aya Komatsu, un premio all'ORPHEUS Swiss Chamber Music Competition e nel 2013 con lo stesso duo il 1° premio all'Internazionali Kuhlau-Wettbewerb. Ha suonato come solista con l'Orchestra sinfonica di Basilea, l'Orchestra sinfonica di Sapporo e l'Orchestra sinfonica "Geidai". Attualmente insegna presso la Musik Verein Aesch.



**Aya Komatsu** Aya Komatsu è originaria di Tokushima in Giappone ed ha studiato presso la Hochschule für Musik Freiburg, con i Prof. Robert Aitken e Prof. Felix Renggli e nel 2008 ha concluso la sua formazione con lode. In seguito ha continuato a studiare con il Prof. Renggli presso la Musik Accademie Basel ed ha ottenuto il diploma di solista con lode. Ha vinto molti concorsi internazionali; nel 2009 il 1° premio al 31mo. Concours National d'Exécution Musicale, il 1° premio al Hochschulrat-swettbewerb della Hochschule für Musik Freiburg, nel 2010 un premio d'incoraggiamento dalla Basler Orchester Gesellschaft (BOG), nel 2012 un premio all'ORPHEUS Swiss Chamber Music Competition, e nel 2013 il 1° premio all'Internazionali Kuhlau-Wettbewerb. Tra il 2010 ed il 2012 era flautista solista nella Philharmonie der Nationen. La sua abilità nel suonare vari strumenti, le permette di coprire un vasto repertorio: dal Rinascimento alla musica moderna.



# Shōmyō

**Kōyasan Nanzan Shinryū Shōmyō** Il Shōmyō (in giapponese 声明) è il canto rituale buddista giapponese e per gli stessi praticanti rappresenta meno una musica, è piuttosto una pratica rituale. Questa tradizione del canto è arrivata nel 6° e 7° secolo in Corea ed in Giappone. Mentre nei paesi d'origine (India e Cina) è andata persa, in Corea ed in Giappone è stata conservata. In Giappone è stata portata da Kōbō Daishi (Kūkai). All'inizio del 13° secolo, Shōshin, il capoprete del tempio Sanbōin a Kōyasan, constatò che la tradizione di Shōmyō stava per essere dimenticata. Siccome Kōyasan è stato fondato da Kōbō Daishi, ha riportato questa tradizione dal tempio Yamato Nakagawa a Kōyasan. D'allora la tradizione, nota con il nome "Nanzan Shinryū" Shōmyō in Kōyasan, perdura.

The **AYAME**  
ASSOCIATION

Fondatori:  
Hitoshi Nogawa  
Takaji Kunimatsu  
Kitaru Sato  
Alexandra N. Staehelin  
Satoru Takaku  
Hiroo Taguchi  
Tetsuji Tanaka  
Toshihiko Fukui  
Michiko Yamashita

The Ayame Association  
c/o Hitoshi Nogawa  
Malzgasse 17  
4052 Basilea  
Svizzera  
Tel +41 61 272 49 40  
Fax +41 61 272 43 38  
info@ayame-foundation.com

Offerta a: PC 60-545681-7